

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 334

5 December 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 3267/73 of the Council of 3 December 1973 extending the period of validity of Regulation (EEC) No 2716/72 laying down general rules for measures to increase the use of butter by certain classes of consumers	1
Regulation (EEC) No 3268/73 of the Commission of 4 December 1973 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	2
Regulation (EEC) No 3269/73 of the Commission of 4 December 1973 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	4
Regulation (EEC) No 3270/73 of the Commission of 4 December 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	6
Regulation (EEC) No 3271/73 of the Commission of 4 December 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	8
Regulation (EEC) No 3272/73 of the Commission of 4 December 1973 fixing the average producer prices for wine	9
Regulation (EEC) No 3273/73 of the Commission of 4 December 1973 fixing the special import levy on olive oil	11
Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation on the application of the Community transit Regulations	13
Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and Finland	13
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	14
Open procedures	16
Restricted procedures	18

Corrigenda

Corrigendum to Council Directive of 26 July 1971 on the approximation of the laws of the Member States relating to textile names (OJ No L 185, 16. 8. 1971)	20
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

**REGULATION (EEC) No 3267/73 OF THE COUNCIL
of 3 December 1973**

**extending the period of validity of Regulation (EEC) No 2716/72 laying down
general rules for measures to increase the use of butter by certain classes of
consumers**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by the Act of Accession ⁽²⁾, and in particular
Article 12 (2) thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2716/72 ⁽³⁾ of
19 December 1972 laying down general rules for
measures to increase the use of butter by certain
classes of consumers is applicable only up to 31
December 1973 ;

Whereas the situation on the butter market in the
Community is characterized by the presence of large
stocks formed as a result of interventions on the

butter market ; whereas it is not possible during the
present milk year to dispose of all these stocks in the
normal way ; whereas, to prevent stocks increasing in
the near future, it is therefore necessary to extend the
period of validity of the measures provided for in
Regulation (EEC) No 2716/72 facilitating the disposal
of surpluses of butyric oils and fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

In Article 4 of Regulation (EEC) No 2716/72, the date
'31 December 1973' shall be replaced by '31
December 1974'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 3 December 1973.

For the Council

The President

I. NØRGAARD

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 18.

REGULATION (EEC) No 3268/73 OF THE COMMISSION

of 4 December 1973

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the
offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 December 1973 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	12.62 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	1.56
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	2.73
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	36.40
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 3269/73 OF THE COMMISSION

of 4 December 1973

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 4 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 December 1973 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

ECT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 3270/73 OF THE COMMISSION
of 4 December 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 3221/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 330, 30. 11. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 December 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5	6th period 6
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 3271/73 OF THE COMMISSION
of 4 December 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.
⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	(u.a./100 kg)
	A. Denatured :	
	I. White sugar	2.71
	II. Raw sugar	2.87 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	2.71
	II. Raw sugar	2.87 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 3272/73 OF THE COMMISSION
of 4 December 1973
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 2592/73⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed ; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available ;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁴⁾ ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions ;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70 ; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained ;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate ; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day ;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 269, 26. 9. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1.469	Bordeaux	1.518
Montpellier	1.548	Nantes	No quotation
Narbonne	1.530	Bari	1.585
Nîmes	1.529	Cagliari	1.569
Perpignan	1.719	Chieti	No quotation
Asti	No quotation	Ravenna (Lugo, Faenza)	No quotation
Firenze	2.046	Trapani (Alcamo)	No quotation
Lecce	No quotation	Treviso	No quotation
Pescara	2.154		
Reggio Emilia	No quotation		
Treviso	No quotation		
Verona (for local wines)	1.962		
			u.a./hl
		A II	
		Rheinfalz (Oberhaardt)	19.99
		Rheinhessen (Hügelland)	No quotation ⁽¹⁾
R II		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Bari	2.077		
Barletta	2.192		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
	u.a./hl	A III	
R III		Mosel	32.79
Rheinfalz	19.13	Rheingau	34.84
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation ⁽¹⁾	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 3273/73 OF THE COMMISSION**of 4 December 1973****fixing the special import levy on olive oil**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece, and in particular Articles 3 (4) and 9 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 443/72⁽⁴⁾ of 29 February 1972 on the levies on refined olive oil and on certain products containing olive oil, and in particular Article 9 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2165/70⁽⁵⁾ of 27 October 1970 on imports of olive oil from Tunisia, as amended by Regulation (EEC) No 2277/71⁽⁶⁾, and in particular Article 5 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 463/71⁽⁷⁾ of 1 March 1971 on imports of olive oil from Morocco, as amended by Regulation (EEC) No 2277/71, and in particular Article 5 thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the levies on olive oil were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3255/73⁽⁸⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25%, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 3255/73 to the offer prices known to the Commission that the special levy at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special levy referred to in Article 13 (3) of Regulation No 136/66/EEC, and fixed in Annex II of Regulation (EEC) No 3255/73, is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 December 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 December 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No L 54, 3. 3. 1972, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 238, 29. 10. 1970, p. 4.

⁽⁶⁾ OJ No L 241, 27. 10. 1971, p. 2.

⁽⁷⁾ OJ No L 53, 5. 3. 1971, p. 9.

⁽⁸⁾ OJ No L 331, 1. 12. 1973, p. 51.

ANNEX

Special levy applicable to imports effected from 5 December 1973

CCT heading No	Description of goods	Amount in u.a./100 kg
ex 15.07 A II	Virgin olive oil in immediate packings of a net capacity of 5 kg or less originating or coming from Spain	16.276 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ The levy charged for this product shall be reduced by 0.50 u.a./100 kg in accordance with Regulation (EEC) No 2164/70.

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation on the application of the Community transit Regulations

The exchange of letters notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Swiss Confederation on the application of the Community transit Regulations signed in Brussels on 23 November 1972, having taken place on 28 November 1973 in Brussels, the Agreement will enter into force on 1 January 1974, in accordance with Article 19 thereof.

Information concerning the date of entry into force of the Agreement between the European Economic Community and Finland

The exchange of instruments notifying the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland signed in Brussels on 5 October 1973, having taken place on 23 November 1973 in Brussels, the Agreement will enter into force on 1 January 1974⁽¹⁾, in accordance with Article 35 thereof.

⁽¹⁾ OJ No L 328, 28. 11. 1973, p. 1.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Wegenfonds, Directie der Wegen van Hasselt, Residentie Mosa, Helbeekplein, 1, 3500 Hasselt — Tel. 011/21 161.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of Limburg — municipalities of Maaseik, Kinrooi and Kessenich.
b) Improvements to the national highway No 17, section between Maaseik and Kessenich, and to national highway No 19.
The work comprises; topsoil removal, carriageway substructure, bituminous surfacing, gutters and kerbstones.
c) Classification: Category C, Class 6. (Value of work: Bfrs 30 000 000 to Bfrs 75 000 000).
d)
 4. 390 calendar days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications: 49 rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13.14.47 — Postal cheque account No 94 55.
Further information may be obtained at the address given in 1.
b) 10 January 1974.
c) Specification No D/73.I.55: Price Bfrs 305. Tender form: Price Bfrs 20. 18 plans: Price Bfrs 1 250. Payable in advance.
 6. a) by 11 a.m. on 10 January 1974.
b) Address as 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 10 January 1974.
 8. 5 % — three-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
Adjustments will be made for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 27 November 1973.
-

Open procedure

1. Autobahndirektion München, Bauleitung Regensburg, Scharnhorststraße 14, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) BAB — new Regensburg — Pfreimd section (A 88), between Klardorf and Lindenloh (near Schwandorf).
b) Earthworks, substructure and drainage work pertaining to the Schwandorf earthworks lot between kilometre points 27 + 630 and 36 + 300
The work comprises mainly :
390 000 m² grubbing up,
1 200 000 m³ topsoil and earthworks,
210 000 m³ frost protection layer,
280 000 m² bituminous wearing courses,
800 m pipe culverts (heavy duty pipes),
10 000 m drainage pipes,
2 000 m kerbstones (granite).
c)
d)
4. Completion of main works by 31 October 1975.
Completion of secondary works by 30 April 1976.
5. a) As under 1 ; contract documents can also be collected from Room 19 in the Autobahnleitung Regensburg offices, 84 Regensburg, Scharnhorststraße 14, on payment of the fee (cf. under 5 c).
b) Contract documents will be available as from 3 December 1973.
c) DM 125 to be paid into the Amtskasse der Autobahndirektion München und Nürnberg in Munich, account No 9016-805 with the Post Office in Munich (BLZ 700 100 80) or account No 24869 with the Bayer. Landesbank in Munich (BLZ 700 500 00), with the endorsement, A 88 — Erdlos Schwandorf. Payments will not be refunded.
6. a) 11 a.m. on Wednesday, 9 January 1974.
b) as under 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 11 a.m. on Wednesday, 9 January 1974, Autobahnleitung Regensburg, 84 Regensburg, Scharnhorststraße 14, in the Committee room.
8. Completion guarantee : 5 % of the gross contract price (Deposit period = construction period).
Performance guarantee : 5 % of the gross final price (for the guarantee period).
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), in conjunction with No 13 of the ZVStr and No 7 of the 'Besonderen Vertragsbedingungen' (Special Contract Conditions).
- 10.
11. The contractor must be able to produce evidence that in the past three business years he has completed projects comparable with the work put out to tender as regards scale, technical complexity and delivery dates.
12. 15 March 1974 (inclusive).
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 27 November 1973.

Restricted procedure

1. Blackburn County Borough, Town Hall, Blackburn BB1 7DY, England.
 2. Generally the lowest tender received from a selected list of tenderers. The Council, however, does not bind itself to accept the lowest or any tender.
 3. a) Livesey Branch Road, Phase II (off Leyburn Road, Blackburn).
b) The erection of 414 traditionally constructed dwellings, including external works and landscaping and some engineering work, all of which will be a part of the main contract.
c) Single contract.
d) No drawing work required.
 4. The contract would be of approximately 30 months duration.
 5. If a group of contractors request to tender and subsequently (after the receipt of tenders) are awarded the contract, they must assume the legal form of a public or private limited company, incorporated in accordance with English Company Law and the English Companies Act and must apply the provisions of the said Company Law and Companies Acts to their formation and subsequent operation.
 6. a) Twenty-one days after the date of posting.
b) Derek W. Crabtree, Dip. Arch., RIBA, The Borough Architect and Planning Officer, Town Hall, Blackburn BB1 7DY, England.
c) English.
 7. During January 1974.
 8. Contractors submitting their names for tender must produce all references, listed in Articles 25 and 26 of Council Directive No 71/305/EEC of 26 June 1971.
 9. See 2 above.
 10. The contract used will be the Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition) with quantities. Liquidated damages will be based on sectional completions, i.e. the number of houses handed over per four weekly period, starting after an initial no-handover period of about 36 weeks.
 11. 27 November 1973.
-

Restricted procedure

1. Zuiveringsschap West-Overijssel, Ruiterlaan 7, Zwolle, Netherlands.
 2. Restricted procedure pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard regulations for invitation to tender).
 3. a) Roland Holstlaan in the municipality of Deventer.
b) Specification No Dv. 2.1. The construction of the civil engineering part of a sewage treatment plant with ancillary work.
The work mainly comprises: a winch pumping station, two primary settlement tanks, (Ø 36 m), four aeration tanks (1 500 m³ each), four final settlement tanks (Ø 36 m), one grit chamber, four consolidation tanks, one activated sludge plant, consisting of two fermentation tanks (2 100 m³ each), one works building (1 200 m³), various pipework and associated works.
Approximate amount of concrete: 6 000 m³.
Approximate amount of concrete driven piles: 26 000 m.
c)
d)
 4. 400 working days.
 - 5.
 6. a) 21 December 1973.
b) Advies- en Ingenieursbureau Witteveen en Bos b.v., v. Twickelostraat 2, Postbus 233 Deventer.
 - c) Dutch.
 7. 11 January 1974.
 8. Tenders must, as a minimum requirement, have completed projects in the past five years comparable to the work being put out to tender as regards scale, type and delivery dates:

Tenderers must be able to produce evidence of the structure of their enterprise, the number of their own staff available and the amount of equipment, and their financial resources:

Tenderers must provide details of projects completed over the past five years.
 - 9.
 10. Payment for work completed will be made every four weeks. A questionnaire is available from Witteveen en Bos b.v., Tel. 05700-18565, on which all the abovementioned necessary information must be entered; relevant information must accompany applications.
 11. 27 November 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Directive of 26 July 1971 on the approximation of the laws of the Member States relating to textile names

(Official Journal of the European Communities No L 185 of 16 August 1971)

Page 16, Annex I (Table of textile fibres)

No 8 : *Instead of* : 'true hemp'

read : 'hemp'.

No 10 : *Under* 'abaca' *delete* '(Manila hemp)'.

No 14 : *Under* 'kenaf' *delete* '(Hibiscus hemp)'.

Page 16, Annex II Conventional recovery factors used to calculate the mass of fibres contained in a textile product

Under Fibre No 8 :

Instead of : 'True hemp'

read : 'Hemp'.
